

Norske trolldomsprosesser

Prosessnummer: 228a

Tiltaltes navn: Gulbrand Jensen

Årstall: 1670

Sted: Kristiansand i Vest-Agder

Reviskammeret.

no. 244.

Mandal fogedregnskaber
1669-1675

1670.

Dorets Fideiussio. Hardmark. 1670.

Brent.

Om. Regnskaber, som er i Egg no. 102

245

[avskrevet 5.9.1932]

Reudekammeret
Regnskapsaaker
Fogedregnskaper

Mandal

1669-1670

N^o. 1.

Mandall
1670. -

Som-schriffterens Geert Schlingewaeders
sensur ofier Dorthe Fuderwig dend
11 July: anno 1670, lilligemed 12 mand
afsagt;

Om denne vaar beschafne lejlighed
saa efflendi af Dorolthe Fuderwigs egen
frivillige bekiendte fornemmis, at hün af
fanden kaffuroladet sig forfore til hans
hemiste, och iudj abschillige maade ein jafn
christen och naste beschadiget, saason at
kafue weret med Maren Peder Leffens som
brügde hende til sin krost, och iudj kuffenfarit
id opr kærst i Odne Raberwigs schude, som
de wor paa sin reigbe till Jydland, hiort
fanden war for demsom iudj en praestis
lignelpse, da blif hün for iudj schuden beliggende,
de, midlerlid Maren Peder Leffens forgiorde
och ombragte schuden, med alle folck, som
war Odne self, sampt hans sön och lüende
andre folck, siden nogen romb tid dereffter
hafs hün weret med Maren Peder Leffens
och ombragte lüende andre Odne Raberwigs
söner som med deris baad laae paa siden
och fischet,
jligemaader kaffurol bekiendt, det hün med Maren

Dorthe Fuderwig
Dorolthe

Peder Leffens, Ambrosius Jepsdaatter, Rannig
 Gundersdaatter Strömme, Maren Propkafie,
 samt Karen Smedichers i byen som var
 admiral for dennem künlichkeit hün for
 tholdgiünder tidligget kafier werit alle sammen
 trende gange i sisen, at ombringe Christen
 Simonsen, och Niels Theitholmens til sammen
 eyende schüde, efftersom de förste och anden
 gang icke künde faa macht med dennem,
 defligeste bekiendt, at hün kafier
 werit med Maren Peder Leffens och Ambrosius
 Jepsdaatter at forgiöre Ömmiche Öerlandren,
 endeligens och for det sidste, der
 hün dend 8^{ende} july, war her for retten
 stellet, och da blef tilspört om hün
 rebbligen wille aabenbare och bekiende, paa
 hünd maade hün kafier fornechtet sin
 herre och Güd, och med diefvolen er blefven
 forbründet, hün da sävarede ingen anden
 bekiendelse at kand giöre, end som hün
 giört kafier, efftersom hün nu inket meere
 antgiör, mens hafde alt for meget werit med
 och giört ant, paa künliche hendes
 bekiendelse hün sig erbünder, giörne at wüll
 gaae til sin död, sandferdige at were, och
 icke at kafie löyet paa sig self, eller nogen
 anden, saa alligeuel hün icke kafier wüllt
 gaae till dend rette och sands bekiendelse,
 da crachtes samme hendes bekiendelse dog
 i: deß werra: alt for meget at were af fanden,
 och hün som en grof synder fra sin

Dorck Fickling

Rechtsammet.
Requiescensaker.
Fogedrequisitor
Mandal
1669-1675.

-3-

frilpsere Christo vere afingt och frig til
dieftuelens dienniste her gifuit,

Formedelst saadanne Dorede Fideitings be-
sholdoms onde gieringer, hafuer vi herom for
reke doemt och afsagt, at hin schal strafis
med baal, och brand, och hendes hofuit
laad at vere til hans ma: forfalden,

Dorede Fideitig

Att vi idj denne sag, doemt och afsagt
hafuer ligesom forscreffuit sdaar, becreffter
vi med voris gigneder hermeden under paatrøcht
actum vt supra.

*) I dette dokument er
ogsaa Maren Peder Leffens,
Maren Rosshafuis og
og Ranig Gundersdaallers
saker behandlet.
T.L.

Dette at vere riehtige copier, testeren

Geert Schlingewader**)

*) Hans underskrift
er isid i dokument.
T.L.

Reviskammeret.

Mandal fogedregnskaber.
1669-1675.

nr. 246 og 247.

1670.

Maren Rosshaffue . Frikjæms

Rannig Gundersdaatter Strømme .

Må røime amtet .

Randøsumd

1670.

Don og regnskaps . Regnskabet er i Løgg nr. 1

- 23

[arkiveret

7. 9. 1902.]

✓

Reviskammeret
Regnskabsbøger
Fogedregnskabs
Mandal
1669-1675

-1-

Herskaffler følger Maren Ropshafvens och
Ragni Gundersdatters frikiendelse, af
bente: Sorenschriffuer tilligemed 12
mend, dend 23 september 70. afsagt;

Maren Roschaffue

Ragni Gundersdatter
Strømme

Efftersom at vi af de herredede
broldgünder Dorothe Tidewigs, Maren Peder
Leeffsens och Anbör Jensen^{da}atter iudi ampt,
sampt Karen Smedichers iudi byen Christianpsand
deris bekiendelser, befunder ichon alleniste, at
Dorothe for reben i Olde Skingstue Kapfuer
iudlagt Maren Ropshafue och Ragni Gunders-
da^{ter} for broldgünder at were, och i
abschillige maader frempsagt om deris werck
och gierninger, hiorsom de andre herredede,
ingen bekiendelser i ringeste maader Kapfuer
giort, viden Maren Peder Leeffsens iudi hendes
pinpels forhör, saa ofuer demmen ichon
Dorothes enisde vidne til denne tid er kommen
for retten, hiorsudi Dorothe der hiin til sin
död gick særlig Kapfuer om Maren Ropshafue
hafft ord, at dersom naade med nogen schein-
schal, dend da at mase beüfres hende,
effter derom dens haderlige och høylarde
mand m: Jonas Gunderssens testification,
thilmed Kapfuer Eilof Ropshafue mi for os

3 Skæder til Dorothe Tidewig.
Maren Peder Leeffsens og
Anbör Jensen^{da}atter.

* 3 Geord Schlingen-vokers. T. L.

fremlagt bet: hans giendes forleden søndags
 erlangede skudsmaahl af hendes med tidj sagen
 verende almie, gifuen, som forklarer, at
 de aldrig om hende hafuer hørt andet, eller
 saelt i ringeste maader, at kinde nogen
 throldomb, langt mindre dend ofuit, mens
 bekiender intet andet med hende at vide, end
 som en erlig giende vel anstaar, hiorfore
 vi Dorothe Fideuigs enisle vidnisbiurd ofuer
 Maren Rosshafue intet effter loigen Rand af
 nogen krafft crachte, at komme hende til
 nachdeel, medens for samme tillagde throldomb
 sag, hermed fri och frels til frit kiens
 hjemfinder,

Maren Rosshafue
Ranij gienderdaatter

Belangende Ranij Gienderdaatter saa effterdij
 Dorote Fideuigs effter sin bekiendelse ofuer
 hende, ingen vondschildning eller vondertagen.
 hed: hafuer gjort, ey heller hafuer Ranij
 noget skudsmaahl af almien bekommit
 och for os fremlagt om hendes lif och lefnits
 forhold,
 saa kinde vi dog effter samme ene
 vidnisbiurd icke kinde hende schyldig, moigit
 moigit at iindgielde, paa hendes legeme,
 mens formedelit dend dog kerom hafuende
 misptanche, til hende, at schal inden brende
 solemescher forfoie sig af Mandals amt,
 och her till de stader kin er kommen fra
 saa frembt kin icke vill igien paagribes,
 och straffes derfore, som vedborligt Rand crachte

2) Renteskammeret
Fogedregnskaber
Mandal 1669-1675.

(Maren Peder Leffsens)

I

Peder Leffsens kone (Kristiansand) 1670

Prænt

Saken er ikke ferdigbehandlet i denne tingbok, og bytingsprøstestol nr 2 for Kristiansand har man ikke for ~ 1721. —

I fogedregnskabene 1669-75 finner man dommen over hende. Den skal brennes, men først pinet.

II

Anbör Jensdaatter Hündal. Kristiansand 1670.

Prænt.

Den dom dommes ifølge fogedregnskabene til å brennes, men først skal den pinet.

I dette legger den destuten regnskaber

(Maren Peder Leffens)

I Peder Leffens kone (Kristiansand) 1670

Prænt

Saken er ikke færdigbehandlet i denne tingbok, og bytingsprotokoll nr 2 for Kristiansand har man ikke for ~ 1721. —

I fogedregnskapsene 1667-75 finner man dommen over hende. Hun skal brennes, men først pinet.

II Aubor Jensdaatter Hündal. Kristiansand 1670.

Prænt

Hun ^{dom} dømmes ifølge fogedregnskapsene til å brennes, men først skal hun pinet.

I dette legges der desuden regnskaps efter Dorck Fidevig, ^{nr. 211.} Maren Peder Leffens, ^{nr. 102.} Aubor Jensdaatter, ^{nr. 235.} Ramij Gundersdaatter, ^{nr. 277.} Maren Rosshaffie, ^{nr. 248.} Guldbrand Jensen (som har vært anklager for fære av dem.)

Desuden specielle legg med dommen over Dorck Fidevig, Ramij Gundersdaatter og Maren Rossh.

Prænt 1. 11. 1930]

3 6. 9. 1932.

Peder Leffsens kone

fol. 156

Dend - 11 May betiente Jacob Boisen retten paa
K: M: byfogeds veigne, efftersom hand sielfff
haffde loedig forfald offuerwerende di 6 tilfor
ordrede tingmend, eller dieris fældmejlige,

Peder Leffsen haffde ladit jndstæffnt Emiche
Orlandren for nogle ar-rørige och liffgældende
ord, hand nu tillige med Guldbrand tid
Martij maanit schal haffue hafft om bemelt
Peder Leffsens kone, och det tid 6 dannend
neruerelpe

Emiche bleff paaraabt och møtte icke,
endog byens hienere tilbød at hand loedig
wor stæffnt, hiorfore hand bór bøde for
hans vodeliffiuelpe $\frac{1}{2}$ adlr: och dog effter
samme stæffning at møde til i dag 8
dage,

fol. 17a.

Dend 18 May betiente Christen Pedersen retten
tid K: M: byfogeds sted, effter gifuen fældmejl
och begiering, offuerwerende Gregers Christensens

Gabriell Jacobsen, Simen Pörlken Jacob Schomager
Augustinus Weffier

Peder Norman som fildneelig paa Peder
Leffsens vegne haffte til i dag atter ladit
jndseffne Böniche Erlandsen for nogen schandelig
snack hand om Peder Leffsens hüsörne schall
haffie rod spargerit, jligemaade wor och
jndseffut Peder Hansen Stüb, Maarten Mathison
Bygmester, och - Karen Hansdatter Stüb, at
widne och geslendig wore, hüs dennem derom
hand were bewist,.

fol. 176.
18 mai 1670

Peder Leffsens kone

Paa Peder Stübs vegne mötte Jens Løffrensen
som j relle lagde hans schriffellig jndleg,
hülchen bleff læst och paarschreffuen

Karen Hansdatter möble, och bekiende at
hin aldrig haffier hördt aff Hans nemblig
Bönichis mind at hand haffier lædt
nogit w: sölmeige ord om Peder Leffsens
güinde hüsörssa hin erböd sig at will
giöre kindis höyeste ad,.

Maarten Thönermand bleff paarsabt och
möble iche,.

Böniche Erlandsen möble och fremblagde sit
schriffellig siör och erklering imod dette
schreffnemaall, som bleff læst och paarschreffu,

Peder Norman bleff tilspündt om hand künde
bewispe at Böniche Erlandsen wor Peder
Leffsens konis förste angiffuere for throldoms

fol. 176.

15 mai 1670

sag,

Derbill siorede Peder Normand paa hans principals weigne, som nu tilbode wor, och tilbod, at skulle bewise med rigtige prov och vidnisbyrd, at Eniche Erlandsen haffter berygt dit Peder Leffsens kone, for mange browerdige galek, det him effter een mands berebning ud Danmark schall haffue forgiort kaennem,

Peder Leffsens kone

Peder Normand bleff befalit at hand effter landslaigen skulle raffngiffue di vidnisbyrder, som hand widere wotj denne sag haffde at fore, til at bewise denne beschyltning med,

Derbill siorede hand at hand først refererer sig paa di vidnisbyrder som hand tilb i dag haffter ladit indskreffne,

Derforuden raffngaff Peder Leffsen Torgrim Orange, Kalluff Knarrewig, Niels Wraanes, och derforuden 3 mndt hies raffne hand nu iche kunde mindis, som wor offuerwende dend tid Eniche Erlandsen gjorde dend berygdelse om Peder Leffsens kone, for fogder Jacob Puelken, huilke prov hand will hore om det gioris forniden, foruden andre browerdige vidnisbyrder som hand foris her aff byen, effterdi huerken Peder Stib eller Maarten Thormermand, er midt i dag personligen, saa er demnem forelagt, at mide effter samme skreffnemall tilb i dag 8 dage, och di andre vidnisbyrder som Peder Leffsen och

fol. 182.

fol. 19a
14 mai 1670

hans fildmæglig berøber sig paa, dennem
haffier Pæter Normand at jndseffne hid til
bykingit effter Landzlaugen, dieris bekiendelser
sambligen ved ad at afflegge, siden gaaes
derom huiis ret ehr,
Och jmidlerid, effter sagsøgerens jndstendig
protest bør Emiche Erlandsen endten sielff
at bliffue tilstede, eller och schaffue sin
fildmæglig, som kand siore til sagens
wddrag,

Peder Leffsens kone
Peder Leffsens

— — — — —
— — — — —

fol. 19a.

Dend- 25 May bleff retten betient aff Christen
Pedersen paa byfogdens vegne, officierwende
Gregers Christensen Gabriell Jacobsen Jens
Løffsens Anders Horboe, Claus Knudsen
och Rasmus Nielsen Helleberg,

Maerten Timmermand wor till i dag jndseffnet
aff Pæter Normand anlangende dend sag
jmidlem Peder Leffsen och Emiche Erlandsen,
Da kunde tidj retten indbit foredragis, forme
delst vice præsid: Pæter Schieffling schriffellig
forbyder Christen Pedersen at kand icke ma
betiene retten tidj byfogdens sted, med
oidere des uidlofflig jndhold, hioraff Christo
Pedersen en copie wor begierende, det
samme Pæter Normand och wor begierende

— — — — —
— — — — —

Den 15 junij bleff bytingsretten administreret
aff Ko: Mz: byfoget Peder Jensen Lind, offververens
offvershreff: 6 borgerre och länghesmennd,
nemblig Gregers Christensen Jens Löfrensen,
Lauers Nielsen Pödkicker, Jacob Schenmager
Gabrielsen Glarmester och Löfren Pederseenn,

Peder Leffrens kone

Da frembillede sig for retten Peder Normand
som haffde indseffret Peder Stüb, och Morden
Thimmermand et vidne deris sandhed, om
hvis de haffver hörd aff Ennikes egen om
denne dücke anlangende, som Ennikes öyemfs
ärtlig i Marenn Peder Leffrens giändis liguelpe,
hafv en mand i Danmarch seet haffver,
som berettis etc: och det at veddessa
och forclare fraa förste till sidste, saavid
dennem beittet ehr, som di ved aed agtter
at bekreffte, i lige maader wahr indseffret
Ennikes Erlandpen, same prouff at anhöre
Peder Stüb och Thimmermand möble effte
skiefningens indhold, och sävare at di
gierne ^{derom} ville prouffie saavidt dennem eh
beittet, eller saa vidt di vilform prouffiet
haffver.

Hiorbill Ennikes Erlandpen sävare at
hand selff vilform paa Odde thingstue
haffver prouffiet och afflagt sinne aed,
om alt hvis som denne skiefning om
formelder,
hiorforre Ennikes Erlandpen er skilfunden
att: forschaffe vadaff protocollen, hvis som

fol. 236.
15 juni 1690.

er indført, anlangende kaup aflagde vidnesbiurd
och aed, och det her tidj redder skill i dag,
otte dage att leffuere, sidenn gaas derom huiis
redd chr,

3 tingboken for 1690 (No. 1)
finnes ikke mere om
Peder Leffens søn. Nede
Kristorende bytingsprotokoll
for Kristiansband er fra
1721. (No. 2)
T. L.

Peder Leffens søn

[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint handwritten notes at the bottom left corner.]

Følger ydermere ² sorensskriftens
Geert Schlingewaders och 12 mands
sentens ofver Maren Peder Leffens,
af effterbrefve indhold, item ofver
Anbör Jensdaatter, anno 70. d. = 29 aug:

Da effterdi Dorothe Friderigs effter egen
bekiendelse for sinne begangne onds gjerninger
er worden henreddet, och hün tilforns hafver
herfor reddet i mange och abschillige maader
udlagt och bekiendt, Maren Peder Leffens
och Anbör Jensdaatter thillige med Kamij
Gjunderdaatter Strömme Maren Pophafie, och
Karen Suedickers i byen Christianpsand, dog
fornemlig och allermest, udlagt och adenbaris
Maren Peder Leffens, och dernest Anbör Jens-
daatter som schal hafie med hende baade
paa landet och siden mange onds throlloms
gjerninger ofuet och bedrefuet, som hertilforn
klarlig och vordloffdig er at fornemme,
paa hünche hendes bekiendelser, hün icke
allennide, da hün med sacramentet er
blefsen bekient, mens end och sidj sit
yderste, den tid hün gick til sin död, sagde,
icke at hafie loyet paa sig self eller nogen
anden i ringeste maader,

Maren Peder Leffens

Anbör Jensdaatter

Mandal

efter Kiølekenid Karen Smedichers i byen først
 dend 26 July næst afriigt paa byetinget, hafuer
 indlagt at vere i di rode med hende, bente:
 Maren Peder Leffsens, Maren Fideings, som
 er till Holland reigt, Dorels Fideings som
 er brent, och Anbor Jensdatter som siider
 fengsolet, hos Wlf Haanes, och kün nogle
 gange hafuer farit ofuer siiden med demem
 i di sligge fænglers kam och lignelpe, och
 künde flyne och fare i lufften kiørt de
 wille, etc:

Maren Peder Leffsens

Anbor Jensdatter

Dernest hafuer Karen Smedichers dend 1 augusty
 werit paa raadstuen, kiørt kün da i Maren
 Peder Leffsens, och Anbor Jensdatters deris
 nærindrelpe och asiün hilpogde demem
 at hafue werit med hende, och schulle
 giøre wind effter præsidenten;
 jtem at wille hafue ombkommit dend sküde,
 som præsidenten foer seniste gang neder
 med til Kiøbenhavn, och dorste da at hafue
 haft fat om roret, och de andre brende
 hengde paa siden af schüden, mens künde
 dog ingen macht faa med den, Kiøcket
 altsammen indförliger her hilforms findes
 indfört, med wiidre siuar Karen Smedichers
 dend 17 augusty gaf, om Peder Leffsens
 kone, som hafuer werit baade ia och ney,
 som iche af os kand eracktes imod
 hendes förige bekendelpe, nogen hinder
 eller afbreck at kand giøre,

fornehmbligen effterdj him yderligere for dend
haderlig och hoylard mand, m: Jonas An:
derffen, der hand kende christi legem och
blod meddelle, da nogle gange hafuer bestaaet
hins him om Maren Peder Leffrens och Anb:
fensdaatter Kündal for redden bekjendt hafuer
sandferdig at ware, med wiidre bemt:
haderlige mands testification under
egenhaand iligemaader hertilforne indført

Maren Peder Leffrens
Anbör Jensdaatter

depoligeste er och i særdeleshed at eragte,
Karen Jensdaatter i Dallen, och Karen Laurids
daatters med sed bekræfftede vidnissbiurder, pa
Anbör Jensdaatters ord, der him loftede Thorgrim
Christenssen skam, och at fanden skulle
beflaase hammen med bylder och saar,
som hand och bekom ofuer sit gandsche
legeme, och behøst til sin død paa det
siinfuende aar, som och her tilforne med
Karen Suckestols vidnissbiurd findes inddragen

Thill dette forschreffue enten i særdeles eller
almindelighed, at tilstaae, lidnelle Maren
Peder Leffrens och Anbör Jensdaatter ere gandsche
forhardede, som lader sig ansee til dend end
at seee, demnem dermed at wil fra denne
skammelige throldomsag, gierninger och
öfielfer befri, etc:

Da hafuer vi herom for rette dømt och affpaa
at effterdj Dorck Fidingis och Karen Smedskers

hafuer wdlagt Maren Peder Leffrens och
 Anbör Jensen daatter med demsom diefeuelens
 gieringer at hafue ofuüt och bedrafuüt, som
 ut supra melt er, och derpaa til deris död
 at vere gasen, skill med herforuden
 begge och at vere af Guldbrand Jensen
 üdlagt, som hafuer veret dend förste der
 desse personer aabenbarit och paabekündt
 hafuer som endnu er üdj lifue etc: at
 bemte Maren Peder Leebren och Anbör
 Jensen daatter bör begge efter samme
 bekündelpe, iligemaader ündgælde paa
 deris are lif och gods, och straffis paa
 deris legemer til baal och brand, sampt
 deris middel och formue til hans ko: ma:
 at hienfalde, och formedelst de ingen god:
 üllig bekündelpe wille fremsige, da schal de
 begge piinlig forhorelpe üdståe, forend
 med justitien fortfares,

Att wi herom saaledes dömbt och afsagt
 hafuer, bekræftes wed woris zigneter hermed
 ünder paatröcht, actum ut supra

Maren Peder Leffrens

Anbör Jensen daatter

Rendekammeret
Regnskapsbøger
Fogedregnskaper
Mandal

1669-1670

Underdanigst regenskab
for aald
indtegen och udgifften
ved

Mandals lehn

for anno 1670. 2

Dorelle Fædding
Maren Peder Leffens
Anders Jensdatter
Ram i Gundersdatter
Maren Rosshoffte
Guelbrand Jensen

fol. 40a.

Udgifft
vdi dette aar. som følger - rdr - ort - ps -

For disse udgifter
fremstegges videmevit
Copia aff skrivningen
anlangende disse fanger,
at de, baaldis ere døde,
och ved rekken nodført.

N^o 1 -

Trende fattige syndere, ved navn
Dorelle Fædding, Maren Peder
Leffens och Anders Jensdatter
deris kost i midlertid de satte
sengblet som følger
Dorelle Fædding fra den
20. april och til den 20. july.
hün blef hen reled
er - 13: vger a. 1/2 rd - 16 ps... + 8 - 2 - 16 -

fol. 102a.

Maren Peder Lefsens. som tillige med Dorette bleff satt, dog ei saa snart som Dorette gich til bekiendelse eller bleff rettet; fra denn 20: april: och til den. 9. september

er - 20 vgger $\frac{1}{2}$ rd 16 ps er + 13 - 1 - 8 - :

Andhøi Jensdatters Kost. fra den 11: july. da hün först bleff af di förige vdlagt, och der effter antallet- och til denn - 9 september da hün bleff med Maren Peder Lefsens henrett. er - 9: vgger-

$\frac{1}{2}$ rd 16 ps er - + 6 - : - . -

Guldbrand Jensen. som dennem först^{102a}, och der fore med dennem hensad til det sidste - som vaar fra d. 20: april: och til d. 9: september er - 20: vgger

$\frac{1}{2}$ rd. 16 ps. er . + 13 - 1 - 8 -

Rendekammeret
Ragnokapskaber
Fogderagnokapskaber
Mandal
1669-1675

ndr - ort - ps.

For Rannig Gundersdatter och
och Maren Rosshaffie, som
af benættede personer var
vdragt, och dog bleff frikendt,
deris kost fra den = 11: july
och til den - 23. september:
er 11. vgger. d. 1/2 rd 16ps-er.... + 1/2 - 1 - 8 -

Dorthe Tidning
Maren Peter Liffens

For di brende broldgünder
gifueth hannem² for hies
atkenrethle - - - - - + 18:

Anbör Jandsdatter
Rannig Gundersdatter
Maren Rosshaffie
Gjeldbrant Jensen

Anteguelker vdi Mandals amt
wiffre och wiffre regenschaber - - - for 3: 1670-

9.

Der fantis ongefær nogle och
30 ndr: in alleffs effter disse
syndere effter sorenskriftuens
regertering, som underdanigst
formodis at man ken
rechnis tid den forpæctning
ig med det n-wiffre haffde
aff Hr: greff Friis, effter
som bem^t mispladerer tid
det aar bleff angreben.

Opskriftis 110 $\frac{2}{3}$ rd: throd.
Komer och andre fangers
fordoring, och herredelfer, da
will beruiffis om de sig aldels
inted der imod haffuer effter
lat, som kunde stoppe saaden
ombostning.

Personer paa erkebin.

[Anmerkend]
Sligt och alt audit will her effter
bedre beruiffes om dell schall
passere.

genn
P. Matyffren